emun

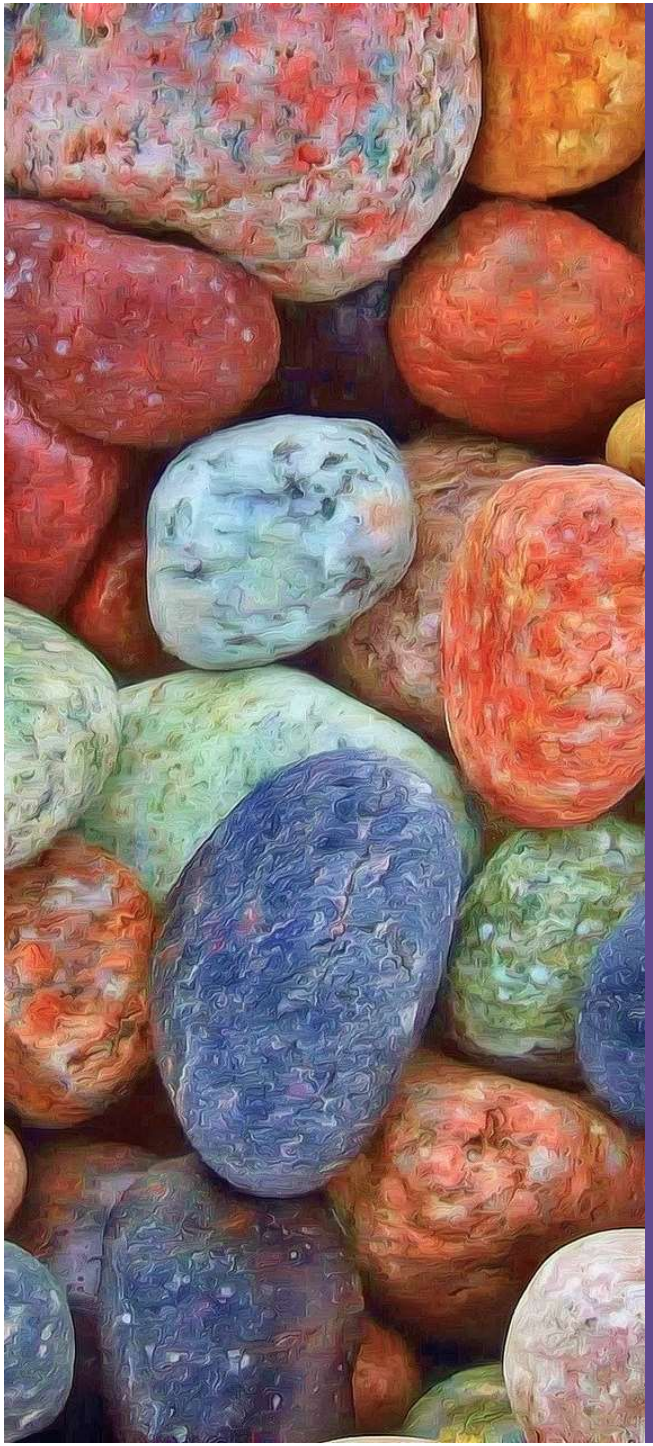
Euskara eta
berrikuntza soziala

TODO O QUE QUERÍAS SABER SOBRE A NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA A NIVEL LOCAL EN EUSKAL HERRIA E NON TE ATREVICHES A PREGUNTAR

Txerra Rodriguez

01/06/2022

emun
Euskara eta berrikuntza soziala



Boas prácticas

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

1. Orio: udalhiztek
2. Aiaraldeko euskalgintza kontseilua
3. Udaltop
4. Mintzalasai
5. Era Nafarroa
6. Agerraldia (+Errigora)
7. Euskaraldia
8. Harrapazank
9. Oinherri
10. Oihaneder

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Orio: udalhiztek

Proxecto piloto realizado no concello de Orio (Gipuzkoa) Aprovéitanse as opcións que ofrecen as novas tecnoloxías para fomentar o éuscaro nos concellos

O uso das dúas linguas oficiais adoita ocasionar numerosos crebacabezas e problemas no día a día das administracións, especialmente cando toda a documentación debe ser redactada en ambas as dúas linguas. O proxecto UdalHiztek naceu co obxectivo de mellorar a xestión destas tesituras. O seu obxectivo é, por tanto, detectar as necesidades que poida ter un concello para levar a cabo as súas comunicacións internas e externas en éuscaro, e propor e aplicar solucións con axuda das tecnoloxías lingüísticas, desde a centralidade do éuscaro. De feito, UdalHiztek busca que os concellos funcionen en éuscaro, cubrindo as necesidades lingüísticas do persoal e a cidadanía que non sabe éuscaro, a través das tecnoloxías lingüísticas.

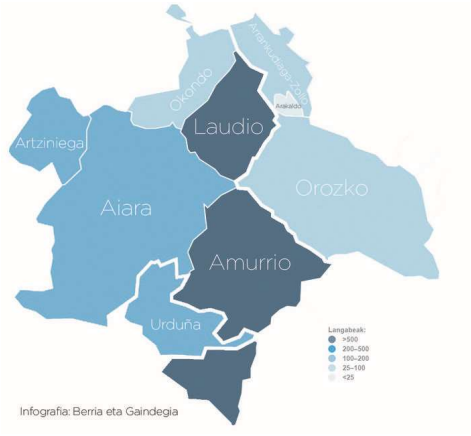
Este proxecto sitúa o éuscaro no centro, e garante que os contidos do concello se redacten en éuscaro. Ademais, permite aumentar a competencia lingüística e evita o traballo adicional habitual nos contextos bilingües, grazas ao tradutor neuronal e a unhas instrucións e uns procedementos adecuados.

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Aiaraldeko euskalgintza kontseilua

Aiaraldea

- Unha comarca entre Bizkaia e Araba (5 vilas en Araba e 4 en Bizkaia).
- Diversidade social, política e sociolingüística
- 45.000 habitantes (vila principial, Laudio 20.000).



emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Aiaraldeko euskalgintzaren kontseilua

Que é?

- Unha asociación sen ánimo de lucro.
- Participan 42 axentes (todos os concellos, todos os centros escolares e diferentes axentes a favor do éuscaro).
- Financiamento 50% privado, 50% público

AIARALDEKO
EUSKALGINTZA
KONTSEILUA

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Aiaraldeko euskalgintzaren kontseilua

Percorrido

- 2015: creación do consello e incorporación de membros
- 2016: sinatura do convenio con todas as institucións
- 2016: diagnóstico sobre o uso do éuscaro no deporte
- 2016: celebración conxunta do día do éuscaro
- 2017: xornadas de reflexión
- 2017: creación dunha axenda unificada

AIARALDEKO
EUSKALGINTZA
KONTSEILUA

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Aiaraldeko euskalgintzaren kontseilua

Percorrido

- 2018: reflexión estratéxica de Aiaraldea (2018-2022)
- 2018: Euskaraldia
- 2019: Campaña “Ez we can’t”
- 2021: Gurasoleku
- 2021: Reestruturación do consello
- 2021: Novo plan estratéxico
- 2022: Creación dunha rede de creadores en éuscaro

AIARALDEKO
EUSKALGINTZA
KONTSEILUA

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Udaltop

Encontro anual dos servizos de éuscaro

- Xornada de dous días en Lasarte (Gipuzkoa).

- Primeira edición: 2009.

- Obxectivos:

Compartir as experiencias dos servizos de eúscaro

Reflexionar sobre como mellorar esas experiencias

Poñer en marcha iniciativas novas en colaboración

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Udaltop

Edición 2022: a escola soa non pode ...

- Que e como facer desde o municipio para organizar mellor a política lingüística para os/as menores de 16 anos

- Relatorios e achegas internacionais (este ano de Cataluña).

- Traballo en grupo

  - Discurso para que o tempo libre para os/as menores de 16 anos sexa só en éuscaro

  - Reflexionar sobre que arquitectura xurídica existe

  - Como mellorar o hábitat lingüístico dos/as menores de 16 anos

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Mintzalasai

Dinámica na zona metropolitana de Baiona

3 dinámicas desde 2017:

- Mintzalasai ikas: para as nenas e nenos que estudan en éuscaro na zona.
- Mintzalasai euskal: para os adultos que estudan en éuscaro na zona.
- Mintzalasai festi: todos os anos en setembro realízase un festival en éuscaro (un mes de duración).

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Mintzalasai

Dinámica na zona metropolitana de Baiona

3 dinámicas desde 2021:

- Web de referencia, onde se recollen todas as accións en éuscaro de Ipar Euskal Herria.
- Kit de instrucións sociolingüísticas sobre determinados temas
- Dicionarios pequenos sobre moitos temas

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Era Nafarroa

Dinámica dos servizos de éuscaro de Nafarroa

Os 28 servizos de éuscaro das administracións locais de Navarra crearon a plataforma dixital era.eus cuxo obxectivo é ofrecer axuda e recursos ás familias para que poidan acompañar a súas fillas e fillos no proceso de aprendizaxe en éuscaro. O alumnado desenvolve na escola as capacidades e coñecementos lingüísticos correspondentes á súa idade. Porén, tendo en conta o desequilibrio existente na presenza social do éuscaro, é moi beneficioso reforzar as capacidades aprendidas na escola tamén fóra dela; por exemplo na casa, nas actividades extraescolares ou por medio das variadas propostas culturais existentes.

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Agerraldia

Dinámica social na zona non vascófona de Nafarroa

Axenda unificada de toda a zona (e coordinación entre axentes).

Creáronse 13 ludotecas en éuscaro

Creouse unha bertso-eskola

Plans de éuscaro en empresas

agerraldia
euskara plazara

Creación dun equipo de fútbol que funciona en éuscaro en Tutera (e escolas de pelota en varias vilas).

Euscaldunizáronse os nomes das rúas en 3 vilas

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Euskaraldia

Dinámica social que se realiza cada dous anos

- Ahobizi
- Belarriprest
- Arigune

O obxectivo é aumentar o uso do éuscaro cambiando as inercias lingüísticas entre os adultos/as.

2018: 11 días, 220.000 persoas.

2020: 15 días, 180.000 persoas.

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Euskaraldia

2022:

- Ahobizi
- Belarriprest
- Arigune

Obxectivos: facer máis pedagoxía social, que todo tipo de entidades apoien o cambio de costumes lingüísticos, activación de xente que entende o idioma.

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Harrapazank

Programa desenvolvido polo concello de Bilbao.

- Dirixido a mozos/as entre 10 e 18 anos.
- Ofrecer alternativas de ocio adecuada aos seus gustos.

Por exemplo, en 2021:

- Eszena: concurso de talentos (teatro, cine, monólogos, ...) + acompañamento de coachs.
- T(r)ailerrak: 23 talleres (música, manualidades, movemento corporal)
- Klikazank: concurso de videoxogos
- Harrapazank kalean: talleres de grafiti e parkour.

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Oinherri

Programa desenvolto en 25 vilas de Euskal Herria.

- Baseados na cultura da infancia
- Participación e dereito a decidir da infancia
- Construír un ocio educador e en éuscaro
- Tendo en conta a igualdade e a diversidade
- Coidando o medio natural e a contorna
- Fortalecendo a comunidade e o auzolan

oin herri

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

Oihaneder

Casa do éuscaro en Gasteiz.

- Colaboración público-comunitaria.
- Participación e dereito a decidir da infancia
- Construír un ocio educador e en éuscaro
- Tendo en conta a igualdade e a diversidade
- Coidando o medio natural e a contorna
- Fortalecendo a comunidade e o auzolan

oin herri

emun
Euskara eta berrikuntza soziala

E moitos máis proxectos

- Dinamoa
- Ahotsak
- Euskarabentura
- Loraldia
- Badalab
- Etcétera

emun

www.emun.eus